

# NOTICE D'UTILISATION

## COMBI DOUCHE ÉQUIPÉ

### D'UN ROBINET MÉCANIQUE

**Cher Client,**  
**Vous avez acheté un produit ROUSSEAU et nous vous en remercions. Ce produit a été élaboré avec tout le soin que vous êtes en droit d'exiger. Nous vous recommandons de bien prendre connaissance de la présente notice d'utilisation afin de garantir une longévité maximale à votre produit.**

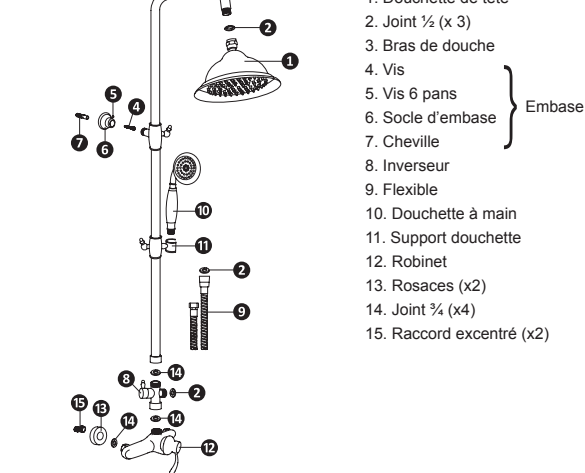
#### Condition d'utilisation :

- Pression minimum : 1 bar / maximum : 5 bars (au-delà, monter un réducteur de pression).  
- Température conseillée pour le réglage de l'installation d'eau chaude : 60°C (maximale : 80°C).  
- Température d'eau froide minimale : 10°C (une température inférieure endommagerait votre robinet).  
- Une eau très dure est fortement chargée en calcium et en magnésium ce qui accélère l'entartrage de votre robinetterie. Pour vérifier la dureté de votre eau, renseignez-vous auprès de votre magasin ou de votre mairie.  
Le traitement de votre eau avec un adoucisseur permet de protéger vos installations et prolonger la durée de vie de votre équipement.

#### Déballage :

Avant toute manipulation, assurez-vous de la présence de tous les composants et vérifiez visuellement leur bon état de surface.  
Au moment du montage et/ou de l'installation, assurez-vous qu'en respectant bien les éventuelles consignes, vous ne rencontrez pas de difficulté de vissage, serrage, emboîtement ...  
Lors de la première utilisation, assurez-vous du fonctionnement de votre produit (en particulier que l'eau s'écoule à la bonne température et avec le bon débit).  
En cas d'apparition d'un défaut, prenez immédiatement des photos ou vidéos, et avertissez dès que possible notre SAV. Votre rapidité à réagir sera déterminante pour nous permettre de dater l'origine du défaut et exclure toute origine provenant de votre propre utilisation.  
Tant que le SAV n'a pas fait l'objet d'une décision par nos soins, ne vous séparez pas du produit car nous pourrions, le cas échéant, en demander le retour dans nos ateliers.

#### Installation :



# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

## COMBINADO DE DUCHA EQUIPADO

### DE UN GRIFO MECÁNICO

**Estimado cliente,**  
**Gracias por comprar un producto ROUSSEAU. Este producto ha sido cuidadosamente fabricado. Le recomendamos lea atentamente estas instrucciones con el fin de prolongar la vida útil de su producto.**

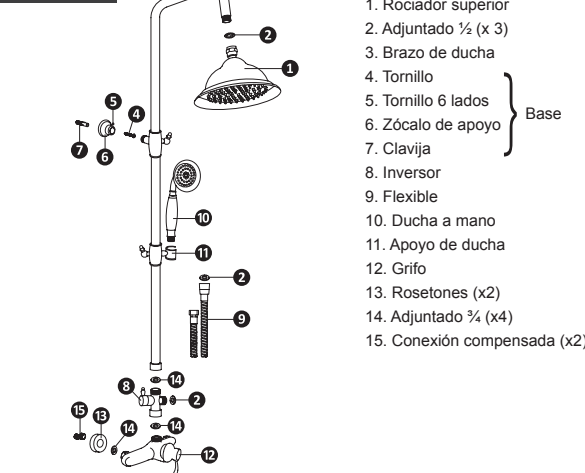
#### Condiciones de utilización:

- Presión mínima: 1 bar/máxima: 5 bares (para presiones superiores, instalar un reductor de presión).  
- Temperatura aconsejada para el ajuste de la instalación de agua caliente: 60°C (máxima: 80°C)  
- Temperatura de agua fría mínima: 10°C (una temperatura inferior dañaría su grifo).  
El agua con mucha dureza está fuertemente cargada de calcio y magnesio, lo que acelera la obstrucción de la grifería. Para verificar la dureza del agua, consulte en su tienda o en su ayuntamiento. Tratar el agua con productos específicos le permitirá proteger su instalación y prolongar la vida de su equipo.

#### Desembalaje:

Antes de cualquier manipulación, asegúrese de disponer de todos los componentes y verifique visualmente el buen estado de la superficie.  
En el momento del montaje y/o instalación, asegúrese que respetando correctamente las eventuales indicaciones, no encuentre dificultad para atornillar, apretar, encajar...  
Tras la primera utilización, asegúrese del buen funcionamiento del producto (en particular que el agua salga a la buena temperatura y con el correcto caudal).  
En caso de aparición de un fallo, haga inmediatamente fotos o videos, y avise cuanto antes a nuestro SAV. Su rapidez en reaccionar será determinante para permitarnos conocer el origen del fallo y excluir todo lo originado por su utilización.  
Hasta que le SAV no haya establecido una decisión propia al respecto, no se separe del producto porque podríamos, en caso necesario, pedirle que los devolviera a nuestro taller.

#### Instalación:



#### •Précaution :

- Pour le raccord à votre installation : bien serrer le raccord ou les écrous à l'aide d'une clef. Eviter tout serrage excessif, susceptible de casser le filetage ou de provoquer des micro fissures qui pourraient s'élargir avec le temps et la pression de l'eau et provoquer une fuite.

#### • Préparation :

- Fermer l'arrivée d'eau.  
- Purger les tuyaux d'arrivée d'eau froide et d'eau chaude des impuretés.

#### • Installation du robinet :

- Visser les rosaces **13** sur les arrivées d'eau froide et d'eau chaude de votre installation ;  
- Mettre les joints  $\frac{3}{4}$  **14** (fournis) au fond des écrous de serrage du robinet **12** ;  
- Visser le robinet **12** aux arrivées d'eau froide et d'eau chaude de votre installation.  
- Le robinet **12** ainsi monté doit être parfaitement horizontal  
**NB** : Pour le cas où les tuyaux d'arrivées d'eau chaude et d'eau froide n'auraient pas un entraxe standard de 150 mm, utiliser les raccords excentrés **15** (fournis). Visser ceux-ci aux tuyaux d'alimentation de votre installation (au besoin en les entourant avec du ruban Teflon pour une meilleure étanchéité) ; visser ensuite les rosaces **13** aux raccords excentrés **15** ; mettre les joints  $\frac{3}{4}$  **14** (fournis) au fond des écrous de serrage du robinet **12** et visser le robinet **12** aux raccords excentrés **15**.

#### • Installation du bras de douche :

- L'embase permet de fixer le bras de douche au mur. Il faut donc d'abord repérer où la fixer au mur.  
Pour cela :  
- Emboîter le socle de fixation **6** sur l'ergot dépassant du bras de douche **3**.  
- Visser le bras de douche **3** à l'inverseur **8** puis l'inverseur **8** au robinet **12**.  
- Sur le mur, faire un repère du trou du socle de fixation **6**, puis retirer l'ensemble socle **6** / bras de douche **3** / inverseur **8** / robinet **12**.  
- Percer à l'endroit des repères, mettre les chevilles **7** (fournie) dans le mur et visser le socle **6** à l'aide des vis **4** (fournie).  
- Visser le bras de douche **3** à l'inverseur **8** avec son joint **14**.  
- Visser l'ensemble bras de douche **3** / à l'inverseur **8** au robinet **12** avec son joint **14**.  
- Emboîter le bras de douche **3** dans le socle de fixation **6** et visser la vis 6 pans **5** sur le côté. (Vis fournie).

#### • Installation de la douchette de tête, douchette à main et du flexible.

- Visser le flexible de douche **9** à l'inverseur **8** avec son joint **2** (fournis).  
- Visser la douchette à main **10** au flexible de douche **9** avec son joint **2** (fournis).  
- Visser la douchette de tête **1** à l'extrémité supérieure du bras de douche **3** avec son joint **2** (fournis).

Procéder à la vérification des serrages des différents raccords avant l'installation : Douchette de tête, bras de douche, douchette à main et flexible.  
Attention : un serrage excessif peut provoquer une rupture ou un écrasement et provoquer des fuites immédiates ou ultérieures.

#### •Precaución:

- Para conectar a su instalación: apriete bien el racor o las tuercas con la ayuda de una llave. Evite apretar excesivamente, ya que puede romper la rosca o causar micro fisuras que pueden expandirse con el tiempo y la presión provocando fugas.

#### • Preparación:

- Cierre el suministro de agua.  
- Purgar las tomas de entrada de agua fría y agua caliente de impurezas.

#### • Instalación del grifo :

- Atornillar los rosetones **13** sobre las entradas de agua frío y agua caliente de su instalación;  
- Poner las juntas  $\frac{3}{4}$  **14** (proporcionados) en el fondo de las tuercas de sujeción del grifo **12**;  
- Atornillar el grifo **12** a las entradas de agua frío y agua caliente de su instalación.  
- El grifo **12** así subido debe ser perfectamente horizontal  
**NB**: En caso de que los tubos de entradas de agua caliente y agua fría no tuvieran una distancia entre ejes normal de 150 mm., utilizar las conexiones compensadas **15** (proporcionados). Atornillar éstos a los tubos de alimentación de su instalación (si es preciso rodeándolos con la cinta Teflon para una mejor estanqueidad); atornillar a continuación los rosetones **13** a las conexiones compensadas **15**; poner las juntas  $\frac{3}{4}$  **14** (proporcionados) en el fondo de las tuercas de sujeción del grifo **12** y atornillar el grifo **12** a las conexiones compensadas **15**.

#### • Instalación del brazo de ducha:

- El apoyo permite fijar el brazo de ducha en la pared. Es necesario pues situar en primer lugar dónde fijarlo en la pared. Para eso:  
- Embalar el zócalo de fijación **6** sobre la una que sobrepasa del brazo de ducha **3**.  
- Atornillar el brazo de ducha **3** al inversor **8** luego el inversor **8** al grifo **12**.  
- Sobre la pared, hacer una señal del agujero del zócalo de fijación **6**. luego retirar el conjunto zócalo **6**/brazo de ducha **3**/inversor **8**/grifo **12**.  
- Taladrar al lugar señales, poner las clavijas **7** (proporcionada) en la pared y atornillar el zócalo **6** con ayuda de los tornillos **4** (proporcionada).  
- Atornillar el brazo de ducha **3** al inversor **8** con su junta **14**.  
- Atornillar el conjunto brazo de ducha **3**/al inversor **8** al grifo **12** con su junta **14**.  
- Embalar el brazo de ducha **3** en el zócalo de fijación **6** y atornillar el tornillo 6 lados **5** sobre el lado. (Tornillo proporcionado).

#### • Instalación del rociador, ducha de mano y del flexible.

- Atornillar el flexible de ducha **9** al inversor **8** con su junta **2** (proporcionados).  
- Atornillar el lector de código de barras a mano **10** al flexible de ducha **9** con su junta **2** (proporcionados).  
- Atornillar el lector de código de barras de cabeza **1** a la extremidad superior del brazo de ducha **3** con su junta **2** (proporcionados).  
Proceder a la comprobación de las sujeciones de las distintas conexiones antes de la instalación: Lector de código de barras de cabeza, brazo de ducha, lector de código de barras a mano y flexible. Atención: una sujeción excesiva puede causar una ruptura o un aplastamiento y causar fugas inmediatas o posteriores.

#### Entretien / nettoyage :

La robinetterie doit faire face à de nombreuses contraintes : pression, température répétitivité des cycles, agressivité de l'eau ... Le bon fonctionnement du mitigeur nécessite donc un entretien régulier. Nous vous recommandons en conséquence :

- **de ne jamais utiliser** de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits agressifs attaquent les revêtements et ternissent votre mitigeur.
- **de nettoyer la surface chromée** en utilisant un savon doux ou de l'eau savonneuse et un chiffon doux en veillant à rincer correctement à l'eau claire après nettoyage.
- **de détartrer la tête de douche et la douchette à main** en grattant les picots souples avec le doigt ou, si besoin, en démontant l'élément à détartrer et en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.
- **d'activer les pièces mobiles** (manette, inverseur) au moins une fois par semaine afin de garantir le bon fonctionnement dans le temps.

#### Garantie :

- Durée de garantie = Durée de disponibilité des pièces détachées SAV = 2 ans sur produit, 1 an sur revêtement de surface et composants (cartouche, têtes, inverseur...) ; joints et problèmes liés au calcaire hors garantie.  
La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit (date mentionnée sur la preuve d'achat : ticket de caisse ou facture). **La garantie ne s'applique que sur présentation de la preuve d'achat.** L'application de la garantie n'a pas pour effet de prolonger sa durée.  
- Modalité d'application de la garantie :  
La garantie couvre tous problèmes rencontrés dans l'utilisation du produit sur tous événements prévus et non exclus par la garantie et ce dans la limite de durée de la garantie.  
La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect, sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles ou instructions de montage (exemples non exhaustifs de cas de non-conformité : utilisation d'un détergent sur les surfaces chromées ; casse, chocs et/ou rayures liés à une chute du produit ; mauvais branchement du mitigeur pouvant endommager la tête de mitigeur, ...).

La garantie est limitée à la remise en état ou au remplacement de la pièce reconnue défectueuse ou responsable du mauvais fonctionnement du mitigeur, par une pièce identique (pièces mobiles et/ou consommables garantis 1 an) ou à l'échange du mitigeur si ce remplacement est impossible.  
**La garantie ne couvre, en aucun cas, les frais de déplacement et les dommages directs et indirects. Elle ne prend également pas en charge les frais de dépose et repose du mitigeur objet de la demande de garantie excepté dans le cadre de la mise en œuvre de la garantie légale des vices cachés.**

#### Mentions Légales :

Les garanties commerciales n'affectent pas les droits du consommateur en vertu du régime des vices cachés ou de l'obligation de délivrance d'un bien conforme tels que prévus par l'Ordonnance n°2005-136 du 17 février 2005. Les dispositions législatives qui suivent sont reproduites conformément à l'article L.211-15 du Code de la consommation.  
- **Article L217-4 du Code de la consommation**  
Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également à des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.  
- **Article L217-5 du Code de la consommation**  
Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :  
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;  
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;  
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.  
- **Article L217-12 du Code de la consommation**  
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.  
- **Article 1641 du Code civil**  
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.  
- **Article 1648 alinéas 1 du Code civil**  
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

#### Mantenimiento / Limpieza:

La grifería debe enfrentarse a muchos elementos: presión, temperatura, ciclos de repetitividad, dureza del agua.....por lo que un funcionamiento del grifo requiere un mantenimiento regular.

En consecuencia le recomendamos:

- **Jamás utilizar** productos abrasivos o corrosivos. Estos productos atacan los revestimientos y color del grifo.
- **Limpiar la superficie cromada** utilizando un jabón suave o agua jabonosa y un paño suave, asegurándose de aclararlo con agua limpia.
- **Retirar la cal de la ducha superior y de la ducha de mano** pasando el dedo por los picos antical, ó en caso necesario, desmontando el elemento en cuestión y sumergiéndolo en una solución de agua con vinagre blanco.
- **Activar las piezas móviles** (palanca, inversor) al menos una vez por semana con el fin de garantizar el buen funcionamiento en el tiempo.

#### Garantía:

- Duración de garantía = Duración de disponibilidad de las piezas de recambio SPV = 2 años sobre producto, 1 año sobre recubrimiento de superficie y componentes (cartucho, cabezas, inversor...) ; juntas y problemas relacionados con la cal excluidos de garantía.

El periodo de garantía comienza a contar desde la fecha de compra del producto (fecha indicada en el documento de compra: ticket de caja o factura). **La garantía no será válida sin la presentación del documento de compra.** La aplicación de la garantía no amplía su duración.

- Modalidad de aplicación de la garantía:  
La garantía cubre todos los problemas que surjan con la utilización del producto sobre todas incidencias previstas y no excluidas por esta garantía dentro de la duración de la misma.  
La garantía se aplica contra todo vicio de fabricación o defecto de aspecto, bajo reserva de instalación, utilización y mantenimiento conforme a las reglas tradicionales de instalación y montaje (ejemplos no exhaustivos de casos de no conformidad: utilización de un detergente sobre superficies cromadas; roturas, golpes y/o arañazos debidos a golpes del producto; una conexión incorrecta del grifo puede dañar la cabeza del grifo; ...).

La garantía se limita a la reparación o sustitución de la pieza reconocida como defectuosa o responsable del mal funcionamiento del grifo, por una pieza idéntica (piezas móviles y/o consumibles garantía 1 año) o al cambio del grifo si su remplazamiento es imposible.  
**La garantía no cubre, en ningún caso, los gastos de desplazamiento y ni los daños directos e indirectos. Tampoco cubre los gastos de desmontaje y montaje del grifo objeto de reclamación.**

#### - Datos de interés de la garantía ofrecida:

Identificación del Garantie: ROUSSEAU, S.A., con domicilio en Getafe (Madrid), Calle Bell, número 13, Pol. Ind. San Marcos, C.P. 28906.  
Afección a Derechos Legales: Se hace constar expresamente que la presente garantía no afecta a los derechos legales que pudieran corresponder al consumidor.  
Vías de Reclamación:  
- Personalmente: Centro donde adquirió el producto.  
- Correo Postal: ROUSSEAU, S.A, c/Bell, 13 Pol. Ind. San Marcos, Getafe (Madrid).

#### Que faire en cas de :

#### - ROBINET :

**SYMPTOME** : L'inverseur fonctionne mal (difficulté à en changer, l'eau coule en même temps au niveau des deux sorties, ...).  
→ Présence de calcaire dans l'inverseur.  
**ACTION** : Démontez l'inverseur, le mettre la cartouche d'inverseur dans une solution d'eau et de vinaigre blanc pendant 24h pour la détartrer.  
- Dévisser le bouton **1** de l'inverseur **5**, puis retirer la manette **2**  
- Dévisser l'écrou **3** et retirer la cartouche **4**.  
- Remonter l'inverseur en procédant en sens inverse.

**SYMPTOME** : Fuite d'eau sous la manette du mitigeur. Deux cas de figure :

→ La cartouche est encrassée.  
**ACTION** : Démontez la cartouche et vérifiez qu'elle est propre, au besoin la nettoyer.  
→ La cartouche est défectueuse  
**ACTION** : Remplacer la cartouche.  
Démontez la cartouche.

Oter le cache-vis **1** sur la manette. Oter la vis **2** et retirer la manette **3**. Dévisser l'enjoliveur **4** et la bague de serrage **6**.  
Retirer la cartouche **6** du corps **7** et la remplacer. Remonter la nouvelle cartouche en procédant en sens inverse.

#### - COMBI DOUCHE :

**SYMPTOME** : L'eau s'écoule mal de la douchette de tête ou de la douchette à main, deux cas de figure :  
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.  
**ACTION** : Vérifier les picots souples anticalcaires. S'ils sont bouchés, il suffit de gratter avec le doigt pour faire tomber le calcaire.  
→ L'intérieur de la douchette de tête ou de la douchette à main est bloqué par le calcaire  
**ACTION** : Détartrer la douchette de tête ou à main dans un bain de vinaigre blanc puis la rincer abondamment.

**SYMPTOME** : L'eau coule au niveau d'un des écrous du flexible:  
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage du combi douche, ou il est usé.  
**ACTION** : Démontez le flexible et vérifiez la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.

**SYMPTOME** : L'eau coule au niveau de la rotule de la douchette de tête :  
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage du combi douche, ou il est usé.  
**ACTION** : Démontez la douchette de tête et vérifiez la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.

Dessins et photos non contractuels - E110223 - B  
ROUSSEAU – 9 Avenue de Lattre De Tassigny – 94 106 SAINT MAUR DES FOSSES CEDEX

#### Qué hacer en caso de:

#### - GRIFERÍA:

**SÍNTOMA**: El inversor funciona mal (dificultad de cambiar, el agua pasa al mismo tiempo en las dos salidas,...).  
→ Presencia de caliza en el inversor.  
**ACCIÓN**: Desmontar el inversor, poner el cartucho de inversor en una solución de agua y vinagre blanco durante 24:00 para escalarlo.  
- Desatornillar el botón **1** del inversor **5**, luego retirar la palanca **2**  
- Desatornillar la tuerca **3** y retirar el cartucho **4**  
- Remontar el inversor procediendo en sentido opuesto.

**SÍNTOMA**: Fuga de agua bajo la palanca del grifo. Dos casos hipotéticos:

→ Se traba el cartucho.  
**ACCIÓN**: Desmontar el cartucho y comprobar que es propia, si es preciso limpiarla.  
→ El cartucho es defectuoso  
**ACCIÓN**: Sustituir al cartucho.  
Desmontar el cartucho.  
Privar del máscara-tornillo **1** sobre la palanca. Privar del tornillo **2** y retirar la palanca **3**. Desatornillar el embellecedor **4** y el anillo de cierre **5**.  
Retirar el cartucho **6** del cuerpo **7** y sustituirlo.  
Remontar el nuevo cartucho procediendo en sentido opuesto.

#### - COMBINADO DE DUCHA:

**SÍNTOMA**: el agua sale mal por la ducha superior o por la de mano, puede haber 2 causas:  
→ La cal impide que el agua salga bien.  
**ACCIÓN**: Comprobar los picos antical de las duchas. Si están obstruidos, bastará con pasar el dedo para hacer caer la cal.  
→ El interior de la ducha superior o de mano está obstruido por la cal.  
Sumergir la ducha superior o de mano en agua y vinagre blanco. Después aclarar abundantemente.

**SÍNTOMA**: el agua se sale a nivel de una tuerca de conexión del flexible.  
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje del combinado, o está desgastada.  
**ACCIÓN**: Desmontar el flexible y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.

**SÍNTOMA**: el agua se sale a nivel de la rótula de la ducha superior.  
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje del combinado, o está desgastada.  
**ACCIÓN**: Desmontar la ducha superior y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.



# **GEBRUIKSAANWIJZING COMBIDOUCHE UITGERUST VAN EEN MACHINALE KRAAN**

Geachte klant,  
U hebt een ROUSSEAU-product gekocht waarvoor wij u danken. Dit product is met alle zorg en volgens uw hoge eisen ontwikkeld. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen om van een maximale levensduur van uw product te zijn verzekerd.

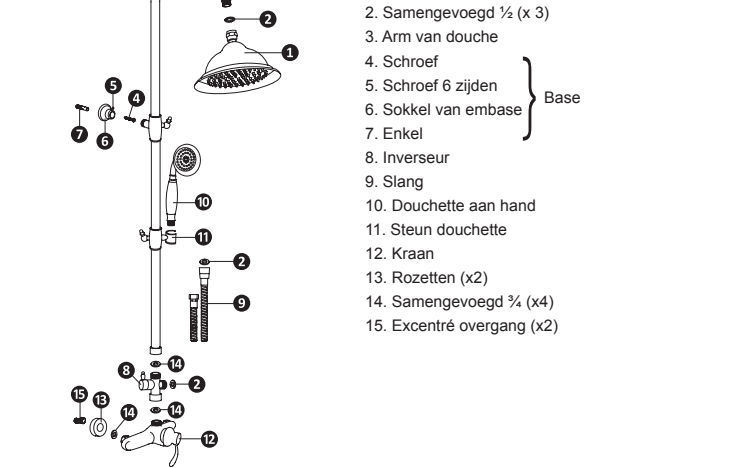
## **Gebruiksvoorwaarden:**

- Minimale druk: 1 bar/maximaal 5 bar (indien hoger, een drukregelaar monteren).
- De temperatuur die voor het regelen van de installatie van warm water wordt geadviseerd: 60°C (maximaal: 80°C)
- De temperatuur van minimaal koud water: 10°C (een lagere temperatuur zou beschadigen uw kraan).
- Zeer hard water bevat veel calcium en magnesium die de kalkaanslag op uw kranen versnellen. De hardheid van uw water kunt u controleren door lichtingen in te winnen bij uw winkel of gemeente. Door het water te behandelen met een waterontharder kunt u uw installatie beschermen en de levensduur van uw apparatuur verlengen.

## **Uitpakken:**

Voor elke hantering, waarborgt u van de aanwezigheid van alle componenten en controleert visueel hun goede staat van oppervlakte.  
Op het moment van de montage en/of van de installatie, waarborgt u dat door eventuele instructies vele te eerbiedigen, u geen moeilijkheid van vissage, aanspannen, emboïtage... ondervindt  
Bij het eerste gebruik, waarborgt u van de werking van uw product (in het bijzonder dat het water aan de goede temperatuur wegstroomt en met het goede debiet).  
In geval van verschijnen van een gebrek, neemt per direct foto's of video's, en verwittigt zo spoedig mogelijk onze SAV. Uw te reageren snelheid zal beslissend zijn om ons toe te laten om de oorsprong van het gebrek te dateren en elke oorsprong uit te sluiten afkomstig uit uw eigen gebruik.  
Zolang SAV het onderwerp van een beslissing door niet onze zorgen is geweest, scheidt u niet van het product want wij zouden, eventueel, de terugkeer ervan in onze werkplaatsen kunnen vragen.

## **Installatie:**



1. Douchette van hoofd
2. Samengevoegd ½ (x 3)
3. Arm van douche
4. Schroef
5. Schroef 6 zijden
6. Sokkel van embase
7. Enkel
8. Inverseur
9. Slang
10. Douchette aan hand
11. Steun douchette
12. Kraan
13. Rozetten (x2)
14. Samengevoegd ¾ (x4)
15. Excentré overgang (x2)

# **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO COMBINADÔ DE CHUVEIRO EQUIPADO DE UM TORNEIRA MECÂNICO**

Estimado Cliente,  
Acaba de adquirir um produto ROUSSEAU, o que agradecemos. Este produto foi elaborado com o máximo cuidado que tem o direito de exigir. Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções, a fim de garantir a máxima longevidade do seu produto.

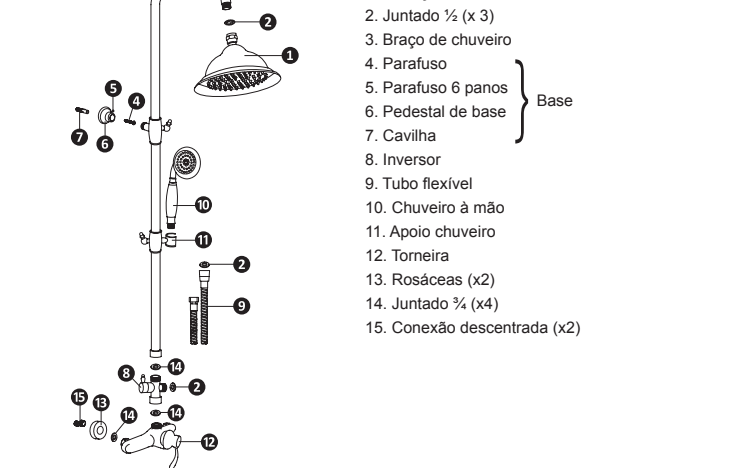
## **Condições de utilização:**

- Pressão mínima: 1 bar / máxima: 5 bars (para uma pressão superior, instalar um redutor de pressão).
- Temperatura aconselhada para o ajustamento da instalação de água quente: 60°C (máximo: 80°C)
- Temperatura de água fria mínima: 10°C (uma temperatura inferior danificaria o vosso torneira).
- Uma água muito dura apresenta uma dose elevada de cálcio e magnésio, o que acelera a formação de calcário nas suas torneiras. Para verificar a dureza da sua água, informe-se no estabelecimento comercial ou na câmara municipal.
- O tratamento da sua água com um agente depurador permite proteger as suas instalações e prolongar a vida útil do seu equipamento.

## **Desempacotar:**

Antes de qualquer manipulação, asseguram da presença dos componentes e verificam visualmente o seu bom estado de superfície.  
Ao momento da montagem e/ou a instalação, asseguram que respeitando efectivamente eventuais as instruções, não encontra dificuldade vissage, de fixação, de encaixe...  
Aquando da primeira utilização, asseguram do funcionamento do vosso produto (em especial que a água escoa-se à boa temperatura e com o bom débito).  
No caso de aparecimento de um defeito, tomam imediatamente fotografias ou vídeos, e avisam o mais depressa possível o nosso SAV. A vossa rapidez a reagir será determinante para permitir-nos datar a origem do defeito e excluir qualquer origem que provem da vossa limpa utilização.  
Enquanto o SAV não fizer o objeto de uma decisão pelos nossos cuidados, não separa do produto porque poderíamos, se for caso disso, pedir o regresso nos nossos ateliers.

## **Instalação:**



1. Cabeça de chuveiro
2. Juntado ½ (x 3)
3. Braço de chuveiro
4. Parafuso
5. Parafuso 6 panos
6. Pedestal de base
7. Cavilha
8. Inversor
9. Tubo flexível
10. Chuveiro à mão
11. Apoio chuveiro
12. Torneira
13. Rosáceas (x2)
14. Juntado ¾ (x4)
15. Conexão descentrada (x2)

- **De voorzorg:**
  - Om verbinding te maken met uw installatie: Draai de fitting of de moeren met een sleutel. Vermijd bovenmatige aanscherping, die de draad kon breken of micro-barsten veroorzaken die met tijd en waterdruk konden verruimen en lekkage veroorzaken.

- **Voorbereiding:**
  - De komst van water sluiten.
  - De buizen van koude komst van water en warm water van de onzuiverheden zuiveren.

- **Installatie van kraan :**
  - De rozetten **15** op de komst van koud water en warm water van uw installatie schroeven;
  - De verbingsstukken ¾ **14** (geleverd) zetten onderin écrous van aanspannen van de kraan **12**;
  - De kraan **12** aan de komst van koud water en warm water van uw installatie schroeven.
  - De kraan aldus opgezette **12** moet volledig horizontaal zijn
  - NB:** Voor het geval dat de buizen van komst van warm water en koud water geen standaardentraxe van 150 mm zouden hebben, de excentrés overgangen gebruiken **15** (geleverd). Deze aan de aanvoerende leidingen van uw installatie (desnoods door ze te omgeven met lint Teflon voor een betere dichtheid) schroeven; de rozetten **15** aan de excentrés overgangen vervolgens schroeven
  - 15** : de verbingsstukken ¾ **14** (geleverd) zetten onderin écrous van aanspannen van de kraan **12** en de kraan **12** aan de excentrés overgangen schroeven **15**.

- **De installatie van de arm van douche:**
  - Embase maakt het mogelijk om de arm van douche vast te stellen op de muur. Men moet dus eerst vinden waar het vaststellen op de muur. Daarvoor:
    - De sokkel van vaststelling **6** op ergot die van de arm van douche **3** ineenvoegen overschrijdt.
    - De arm van douche **3** aan inverseur **8** schroeven vervolgens inverseur **8** aan kraan **12**.
    - Op de muur, een merk van het gat van de sokkel van vaststelling **6** laten, vervolgens het geheel sokkel **6**/armen van douche **3**/inverseur **8**/kraan **12** terugtrekken.
  - Aan de plaats merken boren, de enkels **7** (geleverd) in de muur zetten en de sokkel **6** schroeven met behulp van de schroeven **4** (geleverd).
  - De arm van douche **3** aan inverseur **8** met zijn verbingsstuk **14** schroeven.
  - Het geheel arm van douche **3**/aan inverseur **8** aan kraan **12** met zijn verbingsstuk **14** schroeven.
  - De arm van douche **3** in de sokkel van vaststelling **6** ineenvoegen en de schroef schroeven 6 zijden **5** op de kant. (Geleverde Schroef).

- **Installatie van hoofddouche, aan handdouche en de slang.**
  - De slang van douche **9** aan inverseur **8** met zijn verbingsstuk **2** (geleverd) schroeven.
  - Douchette aan hand **10** aan de slang van douche **9** met zijn verbingsstuk **2** (geleverd) schroeven.
  - Douchette van hoofd **1** aan het hogere einde van de arm van douche **3** met zijn verbingsstuk **2** (geleverd) schroeven.
  - Tot de verificatie van het aanspannen van de verschillende overgangen voor de installatie overgaan: Douchette van hoofd, armen van douche, douchette aan hand en slang. Opgelet: een overdreven aanspannen kan een breuk of een verplettering veroorzaken en directe of latere vluchten veroorzaken.

- **Precaução:**
  - Ligar à sua instalação: apertem ou que é racor ou as nozes com a ajuda de uma chave. Evitem apertar excessivamente, dado que pode quebrar a espiral ou causar fissuras micro que podem desenvolver-se com o tempo e a pressão dos voos.

- **Preparação:**
  - Fechar a chegada de água.
  - Purgar os tubos de chegada de água fria e água quente das impurezas.

- **Instalação do torneira :**
  - Aparafusar as rosáceas **13** sobre as chegadas de água fria e água quente da vossa instalação;
  - Pôr as juntas ¾ **14** (fornecidos) basicamente das porcas de fixação do torneira **12**;
  - Aparafusar o torneira **12** às chegadas de água fria e água quente da vossa instalação.
  - O torneira **12** assim montado deve ser perfeitamente horizontal
  - NB:** Para o caso onde os tubos de chegadas de água quente e de água fria não teriam entraxe standard de 150 mm, utilizar as conexões descentradas **15** (fornecidos). Aparafusar estes aos tubos de alimentação da vossa instalação (se necessário cercando-o com a fita Teflon para uma melhor impermeabilidade); aparafusar seguidamente as rosáceas **13** às conexões descentradas **15**; pôr as juntas ¾ **14** (fornecidos) basicamente a partir de porcas de fixação do torneira **12** e aparafusar o torneira **12** às conexões descentradas **15**.

- **Instalação do braço de chuveiro:**
  - A base permite fixar o braço de chuveiro ao muro. É necessário por conseguinte primeiro localizar onde fixar-o ao muro. Para aquilo:
    - Ajustar o pedestal de fixação **6** sobre a fixação que excede do braço de chuveiro **3**.
    - Aparafusar o braço de chuveiro **3** ao inversor **8** seguidamente o inversor **8** ao torneira **12**.
    - Sobre o muro, fazer um marcador do buraco do pedestal de fixação **6**, seguidamente retirar o conjunto pedestal **6**/braços de chuveiro **3**/inversor **8**/torneira **12**.
    - Furar à lugar marcadores, pôr as cavilhas **7** (fornecido) no muro e aparafusar o pedestal **6** à ajuda dos parafusos **4** (fornecido).
    - Aparafusar o braço de chuveiro **3** ao inversor **8** com a sua junta **14**.
    - Aparafusar o conjunto braço de chuveiro **3**/ao inversor **8** ao torneira **12** com a sua junta **14**.
    - Ajustar o braço de chuveiro **3** no pedestal de fixação **6** e aparafusar o parafuso 6 panos **5** sobre o lado. (Parafuso fornecido).

- **Instalação do chuveiro de cabeça, chuveiro à mão e o tubo flexível.**
  - Aparafusar o tubo flexível de chuveiro **9** ao inversor **8** com a sua junta **2** (fornecidos).
  - Aparafusar o leitor de código de barras manual à mão **10** ao tubo flexível de chuveiro **9** com a sua junta **2** (fornecidos).
  - Aparafusar o leitor de código de barras manual de cabeça **1** à extremidade superior do braço de chuveiro **3** com a sua junta **2** (fornecidos).
  - Proceder à verificação das fixações das diferentes conexões antes da instalação: Leitor de código de barras manual de cabeça, braços de chuveiro, leitor de código de barras manual à mão e tubo flexível. Atenção: uma fixação excessiva pode provocar uma ruptura ou um golpe e provocar fugas imediatas ou ulteriores.

## **Onderhoud/Reiniging:**

Een kraaninrichting wordt veel belast: druk, temperatuur herhalende watercycli, agressiviteit van het water, enz. Een goede werking van de kraan vereist dus regelmatig onderhoud.

Wij adviseren u daarom:

- **nooit schurende of bijtende producten te gebruiken** - deze agressieve producten tasten namelijk het beslag aan en maken uw kraan dof;
- **reiniging van het verchroomde oppervlak** met een milde zeep of zeepsop en een zachte doek en ervoor zorgen goed af te spoelen met schoon water na het reinigen;
- **ontkalking van de douchekop en handdouche** door met de vinger over het buigzame roosterje te krabben of, indien nodig, door het te ontkalken element eraf te halen en onder te dopen in een oplossing van water met witte azijn;
- **de beweegbare onderdelen te activeren** (handel, inverseur) minstens eens per week teneinde de goede werking in de tijd te garanderen.

## **Garantie :**

- Gegarandeerde duur = Beschikbaarheidsduur van de onderdelen DNV = 2 jaar op product, 1 jaar op bekleding van oppervlakte en componenten (cartridge, hoofden, omvormer...) ; verbingsstukken en problemen in verband met het kalksteen buiten garantie.

De garantietermijn gaat in vanaf de aankoopdatum van het product (datum vermeld op het aankoopbewijs: bon of factuur). **De garantie geldt alleen bij overlegging van het aankoopbewijs.** De toepassing van de garantie heeft niet als doel om de duur ervan te verlengen.

- Wijze van toepassing van de garantie:  
De garantie dekt alle problemen die bij het gebruik van het product worden ondervonden, op alle voorziene en niet-uitgesloten gebeurtenissen door deze garantie en binnen de beperking van de garantietermijn. De garantie is van toepassing op fabricage- of uitvoeringsdefecten, afhankelijk van de installatie, het gebruik en het onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en montage-instructies (niet-beperkende voorbeelden van niet-naleving: gebruik reinigingsmiddelen op de verchroomde oppervlakken, breuken, schokken en/of krassen door het vallen van het product, verkeerde kraan aansluiting waardoor de kraankop kan beschadigen, enz.). De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het erkende defecte onderdeel of staat garant voor het slecht werken van de kraan door een identiek onderdeel (losse onderdelen en/of verbruiks-artikelen met een garantie van 1 jaar) of ruiling van de kraan als vervanging onmogelijk is.

**De garantie dekt in geen enkel geval de reiskosten, de directe en indirecte schade alsook niet de kosten voor het verwijderen en installeren van het kraan onderwerp van de garantie-aanspraak, behalve bij de uitvoering van de wettelijke garantie bij verborgen gebreken.**

## **Manutenção/Limpeza:**

As torneiras são expostas a vários condicionalismos: pressão, temperatura, repetibilidade dos ciclos, agressividade da água... O bom funcionamento da torneira requer, portanto, uma manutenção regular.

Por conseguinte, recomendamos-lhe:

- **nunca usar** produtos abrasivos ou corrosivos. Esses produtos agressivos atacam os revestimentos e estragam a sua torneira.
- **limpar a superfície cromada**, utilizando detergente suave ou água com sabão e um pano macio, tendo o cuidado de enxaguar com água limpa após a limpeza.
- **descalcificar a parte a cabeça de chuveiro e o chuveiro de mão** esfregando os pinos flexíveis com o dedo ou, se necessário, desmontando o elemento a descalcificar e mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.
- **ativar as peças móveis** (alavanca, inversor) pelo menos uma vez por semana a fim de garantir o bom funcionamento no tempo.

## **Garantia:**

- Duração do garantia = Duração de disponibilidade das peças destacadas  
SPV = 2 anos sobre produto, 1 ano sobre revestimento de superfície e componentes (cartucho, cabeças, inversor...) ; juntados e problemas ligados ao calcário fora de garantia.

O período de garantia tem início na data de aquisição do produto (data indicada no comprovativo de compra: talão de compra ou fatura). **A garantia apenas é válida mediante apresentação do comprovativo de compra.** A aplicação da garantia não resulta na prorrogação da sua validade.

- Modalidade de aplicação da garantia:

A garantia cobre todos os problemas encontrados na utilização do produto em todos os casos previstos e não excluídos pela garantia e durante o período de validade da garantia

A garantia aplica-se a qualquer defeito de fabrico, anomalia de aspeto, sob reserva de instalação, utilização e manutenção em conformidade com as regras comuns ou as instruções de montagem (exemplos não exaustivos de situação de não-conformidade: utilização de um detergente em superfícies cromadas, quebra, impactos e/ou riscos relacionados com uma queda do produto, ligação incorreta da torneira suscetível de danificar a cabeça da mesma,...).

A garantia está limitada ao arranjo ou à substituição da peça reconhecida como defeituosa ou responsável pelo mau funcionamento da torneira, por uma peça idêntica (peças móveis e/ou consumíveis com garantia de 1 ano) ou à troca da torneira, se não for possível a substituição.

**A garantia não cobre, em caso algum, os custos de deslocação e os danos diretos e indiretos. Do mesmo modo, não abrange os custos de montagem e desmontagem da torneira objeto do pedido de garantia, exceto no quadro da aplicação da garantia legal dos defeitos ocultos.**

## **Wat te doen in geval van:**

- **KRAAN:**

**PROBLEEM:**Inverseur werkt slecht (de moeilijkheid om in te veranderen, het water gieten tegelijkertijd op het niveau van beide output,...).  
→ Aanwezigheid van kalksteen in inverseur.  
**ACTIE:** Inverseur uiteennemen, het zetten het patroon van inverseur in een oplossing van water en witte azijn gedurende 24:00 om het te ontkalken.  
- De knoop **1** van inverseur **5** afschroeven, vervolgens de handel **2** terugtrekken  
- Écrou **5** afschroeven en het patroon **4** terugtrekken.  
- Inverseur teruggaan door in omgekeerde richting te handelen.

**PROBLEEM:**Vlucht van water onder de handel van mitigeur. Twee gevallen van gedaante:  
→ Encrassée het patroon.  
**ACTIE:** Het patroon uiteennemen en controleren dat zij schoon, desnoods het schoonmaken is.  
→ Is het patroon onvolkomen  
**ACTIE:** Het patroon vervangen.  
Het patroon uiteennemen.  
De dekblad-schroef **1** op de handel afnemen. De schroef **2** afnemen en de handel **3** terugtrekken.  
De weldiop **4** en de ring van aanspannen **5** afschroeven.  
Het patroon **6** van het lichaam **7** terugtrekken en het vervangen.  
Het nieuwe patroon teruggaan door in omgekeerde richting te handelen.

- **COMBIDOUCHE:**

**PROBLEEM:** Het water uit de douchekop/handdouche stroomt slecht; twee mogelijke situaties:  
→ De kalksteen verhindert dat het water correct stroomt.  
**ACTIE:** Controleren of de roosterjes geen kalk bevatten. Als ze verstopt zijn met de vinger krabben om de kalksteen weg te halen.  
→ De binnenkant van de douchekop/handdouche wordt geblokkeerd door kalksteen.  
Ontkalken van de douchekop/handdouche in een bad van witte azijn en daarna grondig afspoelen.

**PROBLEEM:** Het water lekt op het niveau van een van de moeren van de slang:  
→ De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de combidouche of is versleten.  
**ACTIE:** De slang losmaken en de aanwezigheid of de staat van de afdichting controleren, indien nodig er een plaatsen of vervangen.

**PROBLEEM:** Het water lekt op het niveau van de balk koppeling van de douchekop:  
→ De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de combidouche of is versleten.  
**ACTIE:** De douchekop verwijderen en controleren op de aanwezigheid van de afdichting of de staat ervan, indien nodig er een plaatsen of veranderen.

Tekeningen en foto's niet-contractuele  
ROUSSEAU – 9 Avenue de Lattre De Tassigny – 94 106 SAINT MAUR DES FOSSES CEDEX

## **O que fazer em caso de:**

- **TORNEIRA:**

**SINTOMA:** O inversor funciona mal (dificuldade para alterar, a água vaza ao mesmo tempo a nível das duas saídas,...).  
→ Presença de calcário no inversor.  
**AÇÃO:** Desmontar o inversor, pô-lo o cartucho de inversor numa solução de água e de vinagre branco durante 24:00 para escamar-o.  
- Desaparafusar o botão **1** do inversor **5**, seguidamente retirar o alavanca **2**  
- Desaparafusar a porca **3** e retirar o cartucho **4**.  
- Subir o inversor procedendo em sentido oposto.

**SINTOMA:** Fuga de água sob o alavanca mitigeur. Dois casos de figura:  
→ O cartucho é sujado.  
**AÇÃO:** Desmontar o cartucho e verificar que é limpa, se necessário limpar-o.  
→ O cartucho é defeituoso  
**AÇÃO:** Substituir o cartucho.  
Tirar o esconderijo-parafuso **1** sobre o alavanca. Tirar o parafuso **2** e retirar o alavanca **3**. Desaparafusar o tampão **4** e o anel de fixação **5**.  
Retirar o cartucho **6** do corpo **7** e substituir-o.  
Subir o novo cartucho procedendo em sentido oposto.

- **COMBINADO DE CHUVEIRO:**

**SINTOMA:** A água tem dificuldade em passar pela cabeça do chuveiro ou pelo chuveiro de mão, duas possibilidades:  
→ O calcário impede a água de correr corretamente.  
**AÇÃO:** Verificar os pinos flexíveis anti-calcários. Se estiverem entupidos, basta esfregar com o dedo para o calcário cair.  
→ O interior da cabeça de chuveiro ou do chuveiro de mão está bloqueado com calcário.  
**AÇÃO:** Descalcificar a cabeça de chuveiro ou o chuveiro de mão numa solução de vinagre branco e enxaguar abundantemente.

**SINTOMA:** A água escorre ao nível de uma das porcas da bicha do chuveiro:  
→ A junta não foi colocada aquando da montagem do combinado de chuveiro ou está desgastada.  
**AÇÃO:** Desmontar a bicha do chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.

**SINTOMA:** A água escorre ao nível da rótula da cabeça de chuveiro:  
→ A junta não foi colocada aquando da montagem do combinado de chuveiro ou está desgastada.  
**AÇÃO:** Desmontar a cabeça de chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.

Desenhos e fotos não são contratuais  
ROUSSEAU – 9 Avenue de Lattre De Tassigny – 94 106 SAINT MAUR DES FOSSES CEDEX